

ОТДЕЛ II. ТВОРЕНИЯ СВЯТЫХ ОTCОВ
И ПАМЯТНИКИ ХРИСТИАНСКОЙ
ПИСЬМЕННОСТИ

ПЕРЕВОДЫ

СВЯТИТЕЛЬ КИРИЛЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

О ПРАВОЙ ВЕРЕ К ЦАРЕВНАМ

Часть III (главы 133–224)

Перевод с древнегреческого иерея В. Дмитриева

Редакция перевода, предисловие и примечания

иеромонаха Феодора (Юлаева)

УДК 239 (801.82)

DOI: 10.31802/2500-1450-2018-31-4-261-311

Аннотация

В данной статье заканчивается публикация перевода христологического трактата святителя Кирилла Александрийского. Представлен заключительный отдел его основной части, содержащей комментарий к избранным местам Нового Завета. В примечаниях к переводу отражены особенности библейских цитат у святителя, указываются цитируемые в позднейших письменных памятниках места, отмечаются некоторые стороны богословского учения свт. Кирилла.

Ключевые слова: святитель Кирилл Александрийский, Новый Завет, патристика, патристическая экзегеза, полемическая литература, христология, сотериология, несторианство.

В предыдущих выпусках «Богословского вестника» была начата публикация русского перевода пространного антинесторианского трактата свт. Кирилла Александрийского «О правой вере к царевнам»¹. Там было сказано об обстоятельствах его написания, о его изданиях и древних переводах. Был дан обзор содержания как его вступительной части, включающей в себя сжатое изложение христологического учения святителя и небольшой патристический флорилегий, так и его основной части, представляющей собой последовательность избранных мест Нового Завета, сгруппированных по темам и сопровождаемых краткими комментариями. Завершая публикацию, мы предлагаем окончание основной части. В основе нашего перевода лежит перевод священника Василия Дмитриева, который существенно пересмотрен и приведен в соответствие с новейшим изданием Э. Шварца². Несколько фрагментов этой книги вошло в «Кириллов сборник», составленный в конце V в. сторонниками Халкидонского Собора, и, соответственно, воспроизведено в сохранившемся в сирийском переводе сочинении Севира Антиохийского «Филалет», где дается монофизитская интерпретация этих мест. Довольно обширные отделы представлены и в полемическом трактате другого монофизитского ересиарха, Тимофея Элура, «Против тех, которые говорят о двух природах», который дошел до нас в армянском переводе³. Все эти места, а также некоторые параллели к другим творениям святителя отмечены в сносках⁴. Принципы воспроизведения библейских цитат и использованные издания текста Священного Писания и его русских переводов те же, что и ранее⁵.

¹ Феодор (Юлаев), иером. 2017а; Феодор (Юлаев), иером. 2018.

² АСО 1, 1 (5). Р. 95–118.

³ Феодор (Юлаев), иером. 2017а. С. 441–442. Примеч. 24, 27.

⁴ Переводчик выражает признательность преподавателю МДА диакону С. Пантелееву, сверившему точность ссылок на армянский перевод трактата Тимофея Элура.

⁵ Там же. С. 442–443. Примеч. 30.

О ТОМ, ЧТО ХРИСТОС — ЖИЗНЬ
И ЖИВОТВОРЯЩИЙ

Из [Первого] послания к Коринфянам

(133) «Я говорю (вам) как рассудительным; сами рассудите о том, что говорю. Чаша благословения, которую благословляем, не есть ли приобщение Крови Христовой? Хлеб, который преломляем, не есть ли приобщение Тела Христова? Один хлеб, и мы многие одно тело; ибо все причащаемся от одного хлеба»⁶. Плоть человека, насколько это касается ее собственной природы, не может быть животворящей, как и человеческая кровь, если она будет обычной и самой по себе. Тело же Христово и честная кровь Его животворят, хотя только Богу приличествует способность оживотворять то, что нуждается в жизни. Стало быть, Христос — Бог, ведь так тело Его будет животворящим. Если же Он мыслится отдельным человеком, который почтен одним только наименованием Христа и имеет пустое (γυμνός) лицо Сына, то каким образом Его тело может быть животворящим?

(134) «Первый человек Адам стал душою живущею; а последний Адам есть дух животворящий»⁷. И еще: «Первый человек — из земли, перстный; второй человек — Господь с неба. Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные. И как мы носили образ перстного, будем носить и образ небесного. Но то скажу (вам), братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия и тление не наследует нетления»⁸. А к этому он прибавляет: «Вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся. Ибо тленному сему надлежит облечься в нетление, и смертному сему облечься в бессмертие»⁹. Первый человек стал душою

⁶ 1 Кор. 10, 15–17.

⁷ 1 Кор. 15, 45.

⁸ 1 Кор. 15, 47–50.

⁹ 1 Кор. 15, 52–53.

живущею, ведь как творение он нуждался в животворящем Боге, однако последний Адам, то есть Христос, поскольку Он не нуждался в жизни как Бог стал духом, животворящим в нас, что является преимуществом, свойственным Божественной природе. И если первый — из земли, перстный, то второй — с неба, хотя и родившийся от жены. Ведь Слово, будучи свыше, с неба и от Бога Отца, хотя и стало человеком, но ничуть не менее является Тем, Кто с неба. И если говорится, что мы, будучи одержимы тлением и смертью, носим образ перстного, то, облекшись в нетление, мы будем носить образ небесного. Нетление же опять является благом, свойственным по природе Божеству, ведь мертвые изменяются и тленное облачается в нетление потому, что Единородный стал таким, как мы, изменяя смертное в бессмертие и преобразуя тленное в нетление в Себе Самом, притом первым. Ибо так Он стал путем к жизни и для нас самих.

Из Второго послания к Коринфянам

(135) «*Но (мы) сами в себе, — говорит он, — имели приговор к смерти для того, чтобы надеяться не на самих себя, но на Бога, воскрешающего мертвых*»¹⁰. Если мы утверждаем, что воскрешать мертвых приличнее всего Богу по природе, поскольку Он — жизнь и животворящий, а Христос сказал: «*Я есмь воскресение и жизнь*»¹¹ — и явно воскрешал мертвых, то, стало быть, Он — Бог как жизнь по природе.

Из Послания к Евреям

(136) «*А как дети причастны плоти и крови, то и Он также воспринял оные, дабы смертью лишить силы имеющего державу смерти, то есть диавола*»¹². Так же, как мы, поставленные в ряду детей Божиих, Слово от Бога приобщилось крови и плоти, чтобы, предав смерти собственное тело, опять оживотворить его, будучи жизнью

¹⁰ 2 Кор. 1, 9.

¹¹ Ин. 11, 25

¹² Евр. 2, 14.

по природе, как Бог. Тогда каким образом упразднена держава смерти, если не ожило (*ἀνεβίω*) впадшее в смерть тело, бывшее собственным для Жизни по природе¹³, то есть для Слова, сущего от Бога?

О ТОМ, ЧТО ОДИН ЕСТЬ СЫН
И ГОСПОДЬ ИИСУС ХРИСТОС

Из Первого послания Иоанна

(137) «О том, что было от начала, что мы слышали, что видели своими очами, что рассматривали и что осязали руки наши, о Слове жизни, — ибо жизнь явилась, и мы видели, и свидетельствуем, и возвещаем вам сию вечную жизнь, которая была у Отца и явилась нам»¹⁴. Вот Того, Кто был от начала, то есть Слово

¹³ Фрагмент толкования до этих слов составил очередную главу «Кириллова сборника»: «Как упразднена держава смерти, если не воскресло впадшее в смерть тело, бывшее собственным для Жизни по природе» (*Florilegium Cyrillianum* 160 (R. Hespel. Louvain, 1955. P. 179)). Вероятно, логика сторонников Халкидонского Собора, включивших этот фрагмент в свой флорилегий, следующая: если Слово является Жизнью по природе, то воспринятое Им тело, будучи смертным, имеет другую природу. Севир Антиохийский в своем трактате «Филалет» приводит этот фрагмент с добавлением последующих слов, опущенных в «Кирилловом сборнике», отмечая их астериском, и дает такое пояснение: «Если оно воскресло (*صح*), будучи телом Жизни по природе, — а оно есть (тело) Слова, сущего от Отца, ведь именно эти слова удалены тобой в настоящей главе, мы же добавили их и поместили над ними звезду (астериск) — то об этом Слове, об этой Жизни по природе мы говорим без стыда и без сомнения, что Оно умерло во плоти и воскресло из мертвых. При этом Оно ничего не претерпело в собственной природе, хотя ипостасно (*المسألة*) было единым с этим телом, которое способно (*صح*) умереть» (*Severus Antiochenus. Philaletes* (R. Hespel. Louvain, 1952 (CSCO 133). P. 334:12–13)). Рассуждение Севира формально безупречно, однако фактически он подменяет имплицитно поставленный оппонентами вопрос о двойственности природных свойств (и, соответственно, двойственности природ) указанием на единство ипостаси Слова, что в его богословской системе означает одну Его природу.

¹⁴ 1 Ин. 1, 1–2.

от Отца, жизнь вечную, он, по его словам, видел очами и подлинно осязал руками, хотя Слово от Отца по собственной природе невидимо и неосязаемо. Однако он говорит, что видел и осязал бывшее во плоти Слово. Стало быть, один есть Сын, Бог и Господь, хотя Слово и стало плотью¹⁵.

О ТОМ, ЧТО ВЕРА ВО ХРИСТА — КАК В БОГА

Из Первого послания Петра

(138)¹⁶ «Чтобы, — говорит он, — вы имели веру и упование на Бога»¹⁷. Но ведь через святых апостолов проповедуется Христос, и Сам Он говорит негде: «Истинно говорю вам: верующий в Меня имеет жизнь вечную»¹⁸. Потому если вера — в Бога, а Христос говорит: «В Меня веруйте»¹⁹, то разве не будет очевидным, что Он — Бог?

Из Первого послания Иоанна

(139) «А заповедь Его та, чтобы мы веровали во имя Сына Его Иисуса Христа»²⁰. Если не является нежеланным Богу и Отцу, чтобы мы веровали во имя Сына Его Иисуса Христа, а вера совершается у нас не как вера в простого человека, но как в Бога живого и истинного, то, стало быть, Христос — Бог.

¹⁵ Толкование, начиная со слов «жизнь вечную», вошло в «Кириллов сборник» (*Florilegium Cyrillianum* 161 (R. Hespel. Louvain, 1955. P. 179)). По-видимому, и здесь внимание диффизитов заострилось на утверждении о том, что Слово невидимо и неосязаемо по Своей (Божественной) природе, предполагающем, что эти свойства принадлежат второй природе воплощенного Слова — человеческой.

¹⁶ Главы 138–144 имеются у Тимофея Элура (Ter-Mekerttschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 302–305).

¹⁷ 1 Пет. 1, 21.

¹⁸ Ин. 6, 47.

¹⁹ Ин. 14, 1.

²⁰ 1 Ин. 3, 23.

(140) «Дух Божий узнается²¹ так: всякий дух, который исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти, есть от Бога; а всякий дух, который не исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти, не есть от Бога, но это дух антихриста, о котором вы слышали, что он придет и теперь есть уже в мире»²². Исповедуем ли мы, что Иисус — человек и один из таких, как мы, или, скорее, что Слово, будучи Богом, стало плотью, не пренебрегнув быть Богом, но, напротив, пребыв тем, чем было, хотя и стало человеком? Но последнее — несомненно. Поэтому тот, кто не говорит, что Христос — истинный Бог, но разделяет и умаляет славу Его, будет уличен в том, что имеет духа антихриста.

(141) «И мы видели и свидетельствуем, что Отец послал Сына Спасителем миру. Кто исповедует, что Иисус есть Сын Божий, в том пребывает Бог и он в Боге»²³. Мы утверждаем, что Богом Отцом послан был Сын, то есть происшедшее от Него по природе Единородное Слово, а Иисусом Он был наименован тогда, когда по домостроительству претерпел рождение по плоти от жены. Следовательно, Слово Божие стало человеком, и если кто так исповедует Его, тот имеет пребывающим в себе Бога, но и сам будет в Боге, ведь Он будет помнить о нем и считать Своим как Своего причастника. А кто не исповедует, что Иисус есть Само Слово Бога Отца, низведшее Себя в человечество, ни Богом в себе не сможет обогатиться, ни сам в Боге не будет по образу духовной близости.

(142) «Всякий верующий, что Иисус есть Христос, от Бога рожден»²⁴. Следовательно, не верующий не может причисляться к чадам Божиим. Ведь если тем, которые приняли Сына, Он «дал власть быть

²¹ γινώσκειται (= RP). Ср.: «Духа Божия узнавайте» (Син.); «вы познаёте Духа Божия» (еп. Кассиан), что соответствует основному чтению по NA (γινώσκετε).

²² 1 Ин. 4, 2–3.

²³ 1 Ин. 4, 14–15.

²⁴ 1 Ин. 5, 1.

чадами Божиими»²⁵, как говорит евангелист, то не принявшие Его не могут причисляться к чадам Божиим, поскольку не познали Того, через Которого это становится доступным.

(143) *«Кто побеждает мир, как не тот, кто верует, что Иисус есть Сын Божий? Сей есть Иисус Христос, пришедший водою и кровию²⁶, не водою только, но водою и кровию; и Дух свидетельствует (о Нем), потому что Дух есть истина. Ибо²⁷ три свидетельствуют²⁸: Дух, вода и кровь; и сии три суть одно»²⁹. Побеждает мир тот, кто верует, что Иисус — Сын Божий, а Кто такой Иисус, разъясняет нам сам ученик Иисусов, говоря: «Сей есть Иисус Христос, пришедший водою и кровью». [Не водою только]³⁰, но и водою, говорит он, и кровью, и Духом, и сии три, говорит он, — одно. Следовательно, Слово стало плотью, но освящает нас Духом, очищает кровью и омывает опять водою чистою. Однако же один, конечно, Сын, Которому и принадлежат, говорим мы, Дух, вода и кровь.*

(144) *«Если мы принимаем свидетельство человеческое, свидетельство Божие — больше, ибо это свидетельство Божие, которым Бог свидетельствовал о Сыне Своем. Верующий в Сына Божия имеет свидетельство в себе самом; не верующий Богу представляет Его лживым, потому что не верует в свидетельство, которым³¹*

²⁵ Ин. 1, 12.

²⁶ + и Духом (Син., Елизав., еп. Кассиан).

²⁷ + три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святый Дух; и Сии три суть едино, и (Син., Елизав., Победоносцев).

²⁸ + на земле (Син., Елизав., Победоносцев).

²⁹ 1 Ин. 5, 5–8. «Сии три суть одно» (οἱ τρεῖς τὸ ἓν εἰσιν). Ср.: «Сии три об одном» (Син.); «все три об одном» (еп. Кассиан); «сии три — во едино (свидетельствуют)» (Победоносцев), что соответствует обычному чтению греческого текста Нового Завета (εἰς τὸ ἓν εἰσιν = NA, RP).

³⁰ Заключенные в скобках слова издатель добавил по армянскому переводу трактата Тимофея Элура.

³¹ + Бог (NA, PR, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

свидетельствовал о Сыне Божиим»³². Отец свидетельствовал о Сыне посредством Духа и гласной речи. Ведь что Он поистине Сын Его, об этом может засвидетельствовать то, что Он способен подавать святым Духа и через Него производить чудеса. Поэтому Христос и говорил: «Он прославит Меня»³³. Свидетельствовал Отец и иным образом, а именно: Он явил Его на Иордане, говоря: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение»³⁴. Поэтому те, которые, занимаясь разделением, утверждают, что не является истинным Сыном Родившийся от жены, и относят наименование сыновства только лишь к бесплотному (γυμνός) Слову от Бога, представляют Отца лживым. Ведь Он показал на Иордане воплощенное Слово, и тогда Дух свидетельствовал о Нем, что Он и Бог, и Сын поистине.

О ТОМ, ЧТО ОН — ЖИЗНЬ

Из Евангелия от Матфея

(145) О дочери начальника синагоги написано: «Когда народ был выслан, Иисус³⁵, войдя, взял ее за руку, и девица встала»³⁶. Почему для воскрешения девицы Он не удовольствовался словом, как в случае с Лазарем, но и за руку взял ее? Дабы показать, что тело Его — животворящее, ведь это тело Жизни. Следовательно, у Слова с плотью скорее природное и истинное единение, а не так, как говорят по невежеству некоторые, будто оно совершилось только в лицах или по одному лишь почтительному именованию (εὐφημία) и воле, то есть просто по сочетанию.

³² Божиим: Своем (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев). 1 Ин. 5, 9–10.

³³ Ин. 16, 14.

³⁴ Мф. 3, 17.

³⁵ Иисус: < (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

³⁶ Мф. 9, 25.

Из Евангелия от Иоанна

(146) «Старайтесь, сказано, не о пище тленной, но о пище, пребывающей в жизнь вечную, которую даст вам Сын Человеческий, ибо на Нем положил печать (Свою) Отец, Бог»³⁷. Сын Человеческий дал нам пищу, пребывающую в жизнь вечную, — очевидно, Свою плоть, ведь она животворящая. Каким тогда образом не Бог — Тот, Кто способен животворить даже через собственную плоть, будучи во всем сходен с Богом Отцом? Ибо на это, полагаю я, указывает сказанное, что на Нем положена печать от Бога, так как наложение печати означает точное подобие. Ведь как на воске, если приложить печать золотую или же сделанную из другого вещества, напечатлевается ее полное во всем подобие, так и Бог Отец имеет в Сыне сущностно подобающими Ему очертания Своей природы, и это означает сказанное, что на Нем положена печать от Отца³⁸.

Из Евангелия от Луки

(147) Христос воскресил Лазаря³⁹, дочь начальника синагоги⁴⁰, сына вдовы⁴¹. Каким тогда образом не жизнь по природе Тот, Кто может

³⁷ Ин. 6, 27.

³⁸ Святитель, в сущности, повторяет здесь свое толкование Ин. 6, 27 из «Толкования на Евангелие от Иоанна», написанного, скорее всего, до несторианского спора (*Cyrrillus Alexandrinus. Commentarii in Iohannem 3, 5* (Ph. E. Pusey. Oxford, 1872 (Br., 1965). Vol. 1. P. 443. Рус. пер.: Кирилл Александрийский, свт. 2001. С. 767–768). Примечательно, что там же, чуть выше, святитель прямо дает критику христологического дуализма, причем уже с акцентированием полноты природного состава человечества Христа: «Сказав, что Сын Человеческий будет подавать богоприличное и что Он запечатлен по образу Бога и Отца, Он не допускает разделения, отсекающего храм, воспринятый от Девы, от истинного сыновства, но определяет Себя единым и желает, чтобы таким мыслили Его. Ведь один есть у нас Христос, как царственной багрянницей облеченный собственной одеждой, или храмом из души, очевидно, и тела, хотя и один из обоих Христос» (Ibid. P. 442. С. 766 (с изм.)).

³⁹ Ин. 11, 43.

⁴⁰ Лк. 8, 54.

⁴¹ Лк. 7, 14.

О ПРАВОЙ ВЕРЕ К ЦАРЕВНАМ

урашать смерть не только словом, но даже и прикосновением руки? Но ведь было и естественно, и необходимо, чтобы животворящим по природе было тело жизни.

О ТОМ, ЧТО ОН — УМИЛОСТИВЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ ВЕРУ

Из Послания к Римлянам

(148) О Христе он говорит: «...Которого Бог предложил умилоствлением⁴² в крови Его через веру, для показания праведности Его в прощении грехов, соделанных прежде, во (время) долготерпения Божия, к показанию правды Его в настоящее время, да (явится) Он праведным и оправдывающим верующего в Иисуса»⁴³. Если Христос мог стать умилоствлением для находящихся в грехе, проклятии и осуждении на смерть не иначе, как только через Кровь, которой надлежало излиться ради прощения грехов, соделанных прежде, то разве не было необходимым, чтобы Слово стало плотью, дабы и собственною Кровью, принадлежащей, очевидно, Его плоти, оправдать всех верующих в Него?

О ТОМ, ЧТО МЫ ИСКУПЛЕННЫ И ПОЛУЧИЛИ ПРИМИРЕНИЕ С БОГОМ КРОВЬЮ ЕГО

Из Первого послания к Коринфянам

(149) «От Него и вы во Христе Иисусе, Который сделался для нас премудростью от Бога, праведностью и освящением и искуплением, чтобы (было), как написано: хвалящийся хвались Господом»⁴⁴. Итак, во Христе мы искуплены, освящены и стали мудрыми. Но «всякое

⁴² ἰλαστήριον. Ср.: «в жертву умилоствления» (Син.).

⁴³ Рим. 3, 25–26.

⁴⁴ 1 Кор. 1, 30–31.

СВЯТИТЕЛЬ КИРИЛЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

даяние доброе и всякий дар совершенный нисходит свыше, от Отца светов»⁴⁵, то есть от Бога. Каким тогда образом не Бог — Христос, Который дарует нам и мудрость, и освящение, и искупление?

О ТОМ, ЧТО МЫ ИСКУПЛЕННЫ КРОВЬЮ ХРИСТА

Из [Первого] послания Петра

(150) «Зная, что не тленным серебром или золотом искуплены вы от суетной жизни, переданной вам от отцов, но драгоценною Кровию Христа как непорочного и чистого Агнца»⁴⁶. Итак, мы искуплены тем, что Христос дал за нас собственное тело. Но если Его считать обычным человеком, каким образом Кровь Его равноценна жизни всех? Но если Тот, Кто всех ценнее, был Богом во плоти, этого может быть достаточно для искупления всего мира чрез Кровь Его, и вполне справедливо.

О ТОМ, ЧТО СМЕРТЬ ХРИСТА СПАСИТЕЛЬНА ДЛЯ МИРА

Из Послания к Римлянам

(151) «Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками. Поэтому тем более ныне, будучи оправданы Кровию Его, спасемся Им от гнева»⁴⁷. И еще: «Ибо если, будучи врагами, мы примирились с Богом смертью Сына Его, то тем более, примирившись, спасемся жизнью Его»⁴⁸. Итак, если не иначе можно было спасти мир, как только кровью и смертью, воспринятой на пользу и по домостроительству «в прощении грехов,

⁴⁵ Иак. 1, 17.

⁴⁶ 1 Пет. 1, 18–19.

⁴⁷ Рим. 5, 8–9.

⁴⁸ Рим. 5, 10.

соделанных прежде, во (время) долготерпения Божия»⁴⁹, спасены же мы через Христа, то разве не был необходимым для Слова, рожденного от Бога, способ воплощения, чтобы Своею кровью оправдать верующих в Него и смертью собственного тела примирить их с Отцом, дабы и мы жили вместе с Ним?

(152) «*Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились? Итак, мы погреблись с Ним крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни*»⁵⁰. Если непременно нужно было живущим на земле погребаться со Христом крещением в смерть Его, дабы, как Он воскрес из мертвых, так и нам ходить во обновленной жизни, как погребенным и воскрешенным с Умершим ради нас и Воскресшим, то с величайшей пользой и по необходимости совершено было таинство вочеловечения и Слово приобщилось плоти и крови, чтобы вместе с Тем, о Ком говорится, что Он умер плотски и воскрес, и нам умереть и воскреснуть.

(153) «*Ибо если мы стали сращенными с подобием смерти Его, то и (с подобием) воскресения будем (сращенными)*»⁵¹. Равным образом с первым понимаем и следующее: «*Ибо как смерть через человека, (так)*

⁴⁹ Рим. 3, 25–26.

⁵⁰ Рим. 6, 3–4.

⁵¹ Рим. 6, 5. Ср.: «Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть (соединены) и (подобием) воскресения» (Син.); «Ибо если мы оказались сращенными с Ним подобием смерти Его, мы, конечно, будем сращены и подобием воскресения» (еп. Кассиан). Однако прямой смысл слов здесь предполагает, что мы «сращены» или «соединены» не со Христом, но с подобием Его смерти. Именно такое понимание этих слов отражено и в «Толковании на Послание к Римлянам» свт. Кирилла Александрийского (*Cyrillus Alexandrinus. Fragmenta in Epistulam ad Romanos* (CPG 5209.1) (Ph. E. Pusey. Oxford, 1872 (Br., 1965). Vol. 3. P. 190–191. Рус. пер.: Феодор (Юлаев), нером. 2017b. С. 55–56). Поэтому позволяем себе здесь дать буквальный перевод, согласный с толкованием святителя. Ср.: «сообразни (примеч: “снасаждени”) были подобию смерти Его» (Елизов.).

СВЯТИТЕЛЬ КИРИЛЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

через человека и воскресение мертвых. Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут»⁵². Христос назван вторым Адамом, и как первый Адам низвел нас в тление, так второй Адам возвел к жизни, умерев за нас не как простой человек, дабы и мы не остались в Нем мертвыми, но как Бог во плоти, и ею Он пострадал по-человечески, чтобы с Тем, Кто Божески воскресил собственный храм, воскресли и мы.

Из Послания к Галатам

(154) «Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою, ибо написано: проклят всяк, висящий на древе, дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верой»⁵³. Замечай же и здесь, что смерть Христа стала спасительной для мира. Ибо Он сделался за нас проклятием, претерпев крест, и, будучи повешен на древе, чтобы разрешить грех мира, дабы благословение Авраамово через Иисуса Христа распространилось на язычников, то есть дабы язычники были оправданы через веру по данному Аврааму обещанию, чтобы мы получили обещанного Духа верою. Следовательно, если смерть Христова разрешила законную клятву и исходатайствовала язычникам благословение Авраамово, то есть благодать чрез веру, а нас явила участниками и Святого Духа, то смерть Его нельзя считать смертью простого человека, но, напротив, следует понимать, что, ставши плотью, Слово плотью пострадало за мир и Его страдание было достаточным для искупления мира.

Из Послания к Ефесянам

(155) «А теперь во Христе Иисусе вы, бывшие некогда далеко, стали близки Кровию Христовою. Ибо Он есть мир наш, соделавший из обоих одно и разрушивший стоявшую посреди преграду, упразднив

⁵² 1 Кор. 15, 21–22.

⁵³ Гал. 3, 13–14.

вражду *Плотию Своею, а закон заповедей учением*»⁵⁴. Если даже тех, которые были далеко из-за того, что блуждали в мире и проводили жизнь в безбожии, кровь Христова сделала близкими, то разве не было необходимым для живущих на земле воплощение Слова, собирающее разделенное, делающее своими для Бога тех, которые были далеко, и созидающее два народа в одного нового человека через плоть Его? Ведь оно дано для искупления находящихся во грехах, и через него все было приобретено для Бога Отца, а к тому же был еще и упразднен древний закон, поскольку выше его — вера, очевидно, что вера во Христа. И если это истинно, то каким образом вера выше закона, если мы уверовали во Христа не как в Бога?

Из Послания к Евреям

(156) «Поэтому Он⁵⁵, входя в мир, говорит: жертвы и приношения Ты не восхотел, но тело уготовал Мне. Всесожжения и (жертвы) за грех неугодны Тебе. Тогда Я сказал: вот иду, (как) в начале книги написано обо Мне, исполнить волю Твою, Боже»⁵⁶. Спасительным для мира стало страдание Христа, вот только необходимо узнать, Кто этот Входящий в мир, ведь Он непременно и всячески был вне мира. Ибо как Он вошел в него, если не был вне мира? Следовательно, будучи по природе выше всего мира как Бог Единородный, Он вошел в него, когда стал его частью, то есть человеком, и таким образом принеся жертву за нас и предложив Самого Себя, Он спас поднебсную.

(157) «То и Иисус, дабы освятить людей Кровию Своею, пострадал вне врат»⁵⁷. Каким образом кровь простого человека явила бы нас святыми? Однако же Кровь Христа — осватила. Стало быть, она

⁵⁴ Еф. 2, 13–15.

⁵⁵ В синодальном переводе и у еп. Кассиана добавлено по смыслу: «Христос», отсутствующее в греческом тексте.

⁵⁶ Евр. 10, 5–7.

⁵⁷ Евр. 13, 12.

Божественная, а не просто человеческая, ведь Он был Богом во плоти, очищающим нас собственной Кровью.

*Из Послания к Титу*⁵⁸

(158) *«Ибо един Бог, един и посредник между Богом и человеками, человек Христос Иисус, предавший Себя для искупления всех»*⁵⁹. По общему признанию, смерть Христа спасительна для всего мира, вот только если Он не есть Бог, тогда как Его, притом одного лишь, могло хватить для того, чтобы произошло искупление всех? Однако хватило только Его, умершего за всех, поскольку Он даже выше всех. Стало быть, Он есть Бог, смертью собственной плоти удаливший смерть от мира.

Из Соборных Посланий

Из Первого послания Петра

О ТОМ, ЧТО СМЕРТЬ ХРИСТА
СПАСИТЕЛЬНА ДЛЯ МИРА

(159)⁶⁰ *«Потому что»*⁶¹ *Христос, чтобы привести нас к Богу, однажды пострадал за грехи»*⁶², *праведник за неправедных, быв умерщвлен по плоти, но ожив духом, которым Он и находящимся в темнице*

⁵⁸ Так во всех рукописях. Вероятно, это ошибка, допущенная самим святителем (АСО 1, 1, 5. Р. 101. Примеч.). В «Патрологии» Миня и в издании Ф. Пьюзи — исправлено: «Из послания к Тимофею» (РГ 76, 1296 В; Ph. Pusey. Oxford, 1877 (Br., 1965). Р. 229).

⁵⁹ 1 Тим. 2, 5—6.

⁶⁰ Главы 159—160 вошли в трактат Тимофея Элура (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 302).

⁶¹ + и (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан).

⁶² + наши (Син., Елизав.).

духам, сойдя, проповедал, некогда непокорным»⁶³. Многие из святых пророков были убиты, однако ни о ком из них не сказано, что он умер за грехи или что собственной смертью привел нас к Богу, но никто не проповедал и находящимся в темнице духам. А Христос совершил это, и через Него и в Нем мы искуплены, и Его страдание было спасительным для мира. Следовательно, Он умер за нас не как человек, будучи одним из таких, как мы, но как Бог во плоти, дав собственное тело возмещением за жизнь всех.

(160) *«Итак, как Христос пострадал за нас⁶⁴ плотью»⁶⁵*. Ведь поскольку Христос был Богом, Его ученик мудро и рассудительно говорит, что Он пострадал плотью, выводя от страдания неизреченную природу, которой чуждо страдание. Итак, пострадало собственною плотью Слово Божие, хотя Оно обычно не участвует в страдании. Стало быть, Христос — это Бог, бесстрастный по Божеству, но подверженный страданию по плоти⁶⁶.

О ТОМ, ЧТО СМЕРТЬ ХРИСТА
СПАСИТЕЛЬНА ДЛЯ МИРА

Из Евангелия от Иоанна

(161) *«Ученики Его сперва не поняли этого; но когда прославился Иисус, тогда вспомнили, что так было о Нем написано, и это сделали Ему»⁶⁷*. И еще: *«Иисус же сказал им в ответ: пришел час*

⁶³ 1 Пет. 3, 18–20.

⁶⁴ за нас (= RP, Син., Елизав.): — (NA, Кассиан).

⁶⁵ 1 Пет. 4, 1.

⁶⁶ Толкование вошло в «Кириллов сборник» (Florilegium Cyrillianum 162 (R. Hespel. Louvain, 1955. P. 180)). Видимо, по мысли составителей сборника, непричастность Божественной природы к страданию предполагает, что страдавшая плоть — иной природы.

⁶⁷ Ин. 12, 16.

прославиться Сыну Человеческому. Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, пав в землю, не умрет, то останется одно; а если умрет, то принесет больше⁶⁸ плода»⁶⁹. Несомненно, что весь мир был спасен, когда Еммануил умер за него, только мы спросим вот что: как Он, умерши, был прославлен? Ведь это обстоятельство, скорее, является порицанием в немощи, почему и говорится, что Он пренебрег посрамлением⁷⁰, став «*послушным даже до смерти*»⁷¹. Но, вероятно, ты скажешь, что Он прославлен из-за воскресения. Такое суждение верно и истинно. Так воскрес ли Он как Бог или по-человечески? Но думаю, что как Бог. Поэтому когда скажут, что Само Слово от Бога пострадало плотью, не будем стыдиться страдания, ибо исход этого имеет славу, и притом приличную Божеству⁷².

О ТОМ, ЧТО ОДИН ЕСТЬ СЫН БОЖИЙ
И ГОСПОДЬ ИИСУС ХРИСТОС

Из Послания к Римлянам

(162) «Итак, тот же самый я умом моим служу закону Божию, а плотию закону греха. Итак, нет ныне никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе⁷³, потому что закон духа жизни⁷⁴ освободил меня от закона греха и смерти. Ибо бессилие закона, в котором он ослабевал из-за плоти (прекратилось, когда) Бог, послав Сына Своего в подобии плоти греха и по причине греха, осудил грех

⁶⁸ больше (πλεῖον): много (πολύ) (NA, RP, Син., еп. Кассиан, Елизав., Победоносцев).

⁶⁹ Ин. 12, 23–24.

⁷⁰ Евр. 13, 2.

⁷¹ Флп. 2, 8.

⁷² Эта глава также имеется у Тимофея Элуга (Ter-Mekerttschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 296).

⁷³ + живут не по плоти, но по духу (RP, Син., Елизав., Победоносцев).

⁷⁴ + во Христе Иисусе (NA, RP, Син., Елизав., Кассиан).

во плоти⁷⁵, чтобы оправдание закона исполнилось в нас, живущих не по плоти, но по духу»⁷⁶. Несомненно, что враждуют друг с другом плоть и дух⁷⁷, то есть плотское помышление и движение врожденных похотей — и сила жизни по Духу. И хотя божественный закон влечет нас к необходимости избрать благое, однако вождление плоти принуждает к противоположному. Но ныне во Христе это противостояние разрешилось и ослаблен закон греха, а возобладал закон Духа. По какой причине? По той, конечно, что Бог послал Сына Своего в подобии плоти греха, чтобы осудить грех во плоти. Тогда разве не было крайне необходимым воплощение Слова? Ведь так и в нашей плоти осужден грех. Если же Слово не стало плотью, то состояние наше (τὰ κατ' ἡμᾶς) осталось не-исправимым и плотью мы служим закону греха, поскольку никто его в нас не уничтожил. Следовательно, утверждаем мы, необходимо единение Слова с плотью ипостасное, а не только в лицах или по воле, то есть по простому сочетанию, как утверждают некоторые.

(163) «Что же сказать на это? Если Бог за нас, кто против нас? Тот, Кто Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как с Ним не дарует нам и всего?»⁷⁸ Если Бог и Отец предал за нас Сына Своего собственного, очевидно, что рожденного из сущности Его, а Он пострадал по плоти, а не природой Божества, стало быть, Его собственным было пострадавшее тело, чтобы и Сам мыслился пострадавшим

⁷⁵ Даем перевод Рим. 8, 3 согласно объяснению святителя в его «Толковании на Послание к Римлянам» (Cyrillus Alexandrinus. Fragmenta in Epistulam ad Romanos (Ph. E. Pusey. Oxford, 1872 (Br., 1965). Vol. 3. P. 211–213). Ср.: Феодор (Юлаев), иером. 2017b. С. 58). Такое понимание поддерживается и настоящим толкованием. Ср.: «Как закон, ослабленный плотию, был бессилен, то Бог послал Сына Своего в подобии плоти греховной (в жертву) за грех и осудил грех во плоти» (Син. пер.); «Ибо по невозможности закона, бессильного по вине плоти, Бог, послав Сына Своего в подобии плоти греха и по причине греха, осудил грех во плоти» (еп. Кассиан).

⁷⁶ Рим. 7, 25–8, 4.

⁷⁷ Ср. Гал. 5, 17.

⁷⁸ Рим. 8, 31–32.

по домостроительству Тот, Кто не ведает страдания. Поэтому нечестиво разделять Одного надвое, ведь оказывается, что не Своего собственного Сына Отец предал за нас, если, конечно, Тот является человеком по отдельности⁷⁹, а вовсе не Словом от Бога в восприятии плоти.

(164) *«Кто будет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывает их. Кто осуждает? Христос Иисус умер, но и воскрес: Он и одесную Бога, Он и ходатайствует за нас»⁸⁰*. Если Христос оправдывает верой, а оправдывает — Бог, стало быть, Христос — истинный Бог. И если Он — одесную Бога, хотя Он умер и воскрес, и сидит с Отцом, тогда это тело — собственное для Слова. Ведь так Он с воспринятою плотью восседает с Отцом, как Сын по природе, хотя Слово и стало плотью.

(165)⁸¹ *«А праведность от веры так говорит: не говори в сердце твоём: кто взойдет на небо? то есть Христа свести. Или кто сойдет в бездну? то есть Христа из мертвых возвести. Но что говорит?»⁸²* Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоём, то есть слово веры, которое проповедуем. Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению»⁸³. Если Христос, по мнению некоторых, мыслится богоносным человеком и имеет одно только единение в лицах со Словом Божиим, ради чего мы, веруя в Него, как в Господа, и исповедуя Его воскресение из мертвых, оправдываемся верою в Него? Но эта вера совершается, очевидно, как вера в Бога. Следовательно, является необходимым ипо-

⁷⁹ Последнее предложение до этого места имеется у Тимофея Элупа (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 89).

⁸⁰ Рим. 8, 33–34.

⁸¹ Главы 165–169 представлены у Тимофея Элупа (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 306–308).

⁸² + Писание (Син., Елизав., Победоносцев).

⁸³ Рим. 10, 6–10.

стасное единение Слова Божия по отношению к человеческому. Ведь так мы будем исповедовать одного Христа как Господа по природе, а признавая воскресение плоти Его, веруя как в Бога, мы оправдываемся.

(166) *«Ибо никто из нас не живет для себя, и никто не умирает для себя; а живем ли — для Господа живем; умираем ли — для Господа умираем: и потому, живем ли или умираем, — (всегда) Господни. Ибо Христос для того и умер⁸⁴, и ожил, чтобы владычествовать и над мертвыми, и над живыми»⁸⁵. Блаженный Павел, обратившись к верующим из язычников, сказал негде: «Ныне же, познав Бога, или, лучие, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам мира⁸⁶ и хотите еще снова поработить себя им?»⁸⁷ Итак, через веру во Христа мы освобождены от рабства вещественным началам и возведены к служению Богу живому и истинному. Если же Христос умер для того, чтобы владычествовать и над мертвыми, и над живыми, и мы живем для Него как для Бога живого и истинного, то разве не является необходимым для Слова истинное единение с плотью? Ведь умерши в ней, Он стал владычествовать и над живыми, и над мертвыми.*

Из Первого послания к Коринфянам

(167) *«И все пили, — говорит апостол, — одно и то же духовное питье: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос»⁸⁸. Имя Христос назначено было Еммануилу, когда Он родился через Святую Деву. Тогда каким образом был Он камнем, поившим Израиля? Но очевидно, что Священное Писание знает одного Христа и Сына. Ведь Слово, ставши плотью, вновь Само является духовным*

⁸⁴ + и воскрес (RP, Син., Елизав., Победоносцев).

⁸⁵ Рим. 14, 7–9.

⁸⁶ мира: — (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

⁸⁷ Гал. 4, 9.

⁸⁸ 1 Кор. 10, 4.

камнем, поскольку не отвергло древности свойственной Ему природы из-за новизны домостроительства.

Из Второго послания к Коринфянам

(168) «Потому отныне мы никого не знаем по плоти; если же и знали Христа по плоти, то ныне уже не знаем»⁸⁹. Что же такое говорит Павел? Неужели он отвергает Христа после воскресения? Не знает, что Тот воскрес плотью и вознесся с ней на небо? Но кто дерзнет утверждать такое? Ведь Павел знает, что Он и вознесся, и придет в свое время таким же образом, каким взошел на небо⁹⁰. Так почему он говорит, что не знает Сына по плоти? Потому что после возвращения к жизни из мертвых лучше знать и исповедовать Его не по ограниченности плоти, но по божественному превосходству. Ведь пока домостроительство еще не было исполнено, Он проповедовался по плоти, дабы верили, что Единородный стал человеком, но когда таинство совершилось, лучше исповедовать Его исходя из того, что свойственно Богу, нежели от истощания по плоти. Итак, один есть Христос, Сын и Господь.

(169) «Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою»⁹¹. Если Христос только человек и не богат как Бог по истинному единению с Богом Словом, то каким образом Он обнищал? Что же вообще за богатство у человеческой природы? Ведь всякому человеку сказано: «Что ты имеешь, чего бы не получил?»⁹² Однако Он обнищал, будучи богат как Бог, ведь обнищало, по домостроительству усвоив Себе ничтожность человечества, поистине богатое Слово от Отца. Стало быть, один есть Христос и Сын, и хотя Он богат как Бог, но Он нищий потому, что стал человеком, дабы и мы стали богатыми чрез Него.

⁸⁹ 2 Кор. 5, 16.

⁹⁰ Ср. Деян. 1, 11.

⁹¹ 2 Кор. 8, 9.

⁹² 1 Кор. 4, 7.

Из Послания к Галатам

(170)⁹³ «Павел Апостол, избранный не человеками и не через человека, но Иисусом Христом и Богом Отцом, воскресившим Его из мертвых»⁹⁴. Так не вочеловечившимся ли Богом и одним из обоих показывает нам Сына и Господа этими словами тайноведец? Ведь он сказал, что послан не человеками, ни через человека, и прибавил: «но Иисусом Христом». Однако разве не знает, что Иисус Христос является человеком, он, так и проповедовавший о Нем живущим по всей вселенной?⁹⁵ Но он знает Его не просто человеком, но вочеловечившимся Словом от Бога, мыслимым не Богом в человеке, но на самом деле ставшим человеком и являющимся при этом Богом. Поэтому когда апостол говорит, что послан не человеком, а Иисусом Христом, как же не ясно всем, что он знает Его истинным Богом, Который вместе с этим появился во плоти и стал таким, как мы? Поэтому он обозначает Его не по пределам истощания, но по Его божественному во всем превосходству.

(171) «Мы, доколе были в детстве, были порабощены вещественным началам мира; но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего⁹⁶, Который родился от жены, подчинился закону, чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление»⁹⁷. Кого послал Бог и Отец, Кто родился от жены и подчинился закону? Разве не подобает говорить и мыслить, что Тот, Кого послал Он, не родился бы от жены и не находился бы под законом, если бы не остался тем, чем был, то есть чем был еще вне плоти и крови? Но это рассуждение очевидно, ведь родилось от жены по плоти Слово от Бога Отца; Господь закона как Бог подчинился закону, чтобы стать и братом для подзаконных. Ведь так мы

⁹³ Главы 170—175 представлены у Тимофея Элупа (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 310—314).

⁹⁴ Гал. 1, 1.

⁹⁵ Ср. 1 Тим. 2, 5.

⁹⁶ + Единородного (Син., Елизав., Победоносцев).

⁹⁷ Гал. 4, 3—5.

получили усыновление. Так что если бы Он не родился под законом и от жены, то не могли бы и мы быть братьями Господу и Богу по природе, но поскольку Он родился, постольку и мы через Него на деле обогатились. Ясное доказательство этого приводит божественный Павел, добавив тут же: «*А как вы — сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: Авва, Отче!*»⁹⁸ Тогда как Дух Того, Кто от жены и под законом, является Святым Духом, Которым мы и зываем: «*Авва Отче*», если Христос — не Бог, будучи и одним Сыном?

Из Послания к Ефесеянам

(172) «*Один Господь, одна вера, одно крещение, один Бог и Отец всех, [Который над всеми.]*⁹⁹ и через всех, и во всех нас. Каждому же из нас дана благодать эта¹⁰⁰ по мере дара Христова. Посему и сказано: *восшед на высоту, пленил плен и дал дары человекуам. А “восшел” что означает, как не то, что Он и нисходил прежде в преисподние места земли?* *Нисшедший, Он же есть и восшедший превыше всех небес, дабы наполнить все*»¹⁰¹. Обрати же опять внимание, насколько речь здесь яснейшим образом и наглядно, со знанием и силой показывает, что Христос и Господь — один, поскольку по домостроительному единению Слово сошло с человеческим, ведь один из обоих истинный Сын. Тогда каким образом один — Господь? Как одна — вера? Или как одно — крещение? Ведь если два Сына, то непременно два и Господа, двойка и вера, и крещение — не одно. Действительно, в Кого мы уверовали? Или во имя Кого крестились? Однако же один Господь, одна вера, одно крещение, поэтому очевидно, что один и Сын, пусть даже Единородный мыслится ставшим таким, как мы. Кто же, вообще говоря, этот взошедший на высоту

⁹⁸ Гал. 4, 6.

⁹⁹ Отсутствует в греческих рукописях, восстановлено издателем по трактату Тимофея Элура.

¹⁰⁰ эта: — (НТ, РР, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

¹⁰¹ Еф. 4, 5–10.

или ниспедший в преисподние места земли? Стало быть, Сам Он сошел по-человечески, ведь Он низвел в [добровольное]¹⁰² истощание и смирил Самого Себя, быв послушным даже до смерти¹⁰³, а возшел Божески вместе с плотью превыше всех небес, дабы наполнить все.

Из Послания к Филиппийцам

(173) «Ибо в вас, у каждого¹⁰⁴, должны быть те же чувствования, какие и во Христе Иисусе: Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но истощил¹⁰⁵ Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной. Посему и Бог превознес Его и дал Ему имя выше всякого имени, дабы пред именем Иисуса Христа¹⁰⁶ преклонилось всякое колено небесных, земных и преисподних, и всякий язык исповедал, что Господь Иисус Христос в славу Бога Отца»¹⁰⁷. Заметь, что Бог Слово, будучи во образе Бога Отца, не считал хищением, говорит он, быть равным Богу. Ведь, имея бытие по природе в равенстве с Отцом, Он истощил Себя Самого и, приняв образ раба, то есть став человеком и как бы оказавшись в таком же виде, как мы, смирил Себя. А после того как Он претерпел и самый крест, Он был превознесен, говорит апостол, и Ему было дано имя, которое выше всякого имени, так что и всякое колено преклонилось перед Ним, и всякий язык исповедал Его. Так почему говорится, что Тот, Кто во образе и в равенстве с Богом, низвел

¹⁰² Отсутствует в греческих рукописях, восстановлено издателем по трактату Тимофея Элура.

¹⁰³ Флп. 2, 8.

¹⁰⁴ у каждого (ἕκαστοι): — (NA, RP, Син., Елизов., еп. Кассиан).

¹⁰⁵ ἐκένωσεν. Ср.: «уничижил» (Син., еп. Кассиан), «умалил» (Елизов., Победоносцев).

¹⁰⁶ Христа: — (NA, RP, Син., Елизов., Кассиан). Эта прибавка отсутствует также в ряде греческих рукописей и у Тимофея Элура.

¹⁰⁷ Флп. 2, 5–11.

Себя Самого до истощания, а после этого был превознесен? Разве не очевидно вполне таинство Христово? Ведь будучи Богом по природе, Он стал человеком в смирении и ничтожестве, а став таким, как мы, Он даже вместе с плотью восходит в славу Свою, а это превознесение может приличествовать домостроительству, но никак не самой природе Слова. Стало быть, один Христос — Бог, пребывающий в человечестве и с человечеством тем, чем Он был.

Из Послания к Колоссянам

(174) «*Благодаря*¹⁰⁸ *Отца, — говорит он, — призвавшего нас к участию в наследии святых во свете, избавившего нас от власти тьмы и введшего в Царство возлюбленного Сына Своего, в Котором мы имеем искупление Кровию Его и прощение грехов, Который есть образ Бога невидимого, рожденный прежде всякой твари; ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли, — все Им и для Него создано; и Он есть прежде всего, и все Им стоит. И Он есть глава тела Церкви; Он — начаток, первенец из мертвых, дабы иметь Ему во всем первенство, ибо благоугодно было Отцу, чтобы в Нем обитала всякая полнота и чтобы посредством Его примирить с Собою все, умиротворив через Него, Кровию креста Его, и земное и небесное*»¹⁰⁹. Вот снова апостол называет Его образом Бога невидимого, ясно утверждает, что Им созданы престолы, начальства и господства, и говорит, что все для Него и в Нем стоит и что Он есть глава тела Церкви и первенец из мертвых. Кто же тогда является образом Бога и Создателем всего, если не Сам Единородный Сын Божий? Который и стал первенцем из мертвых, поскольку умер плотью собственной, а не принадлежащей кому-то другому. Стало быть, Христос и Сын — один, Бог и вместе человек.

¹⁰⁸ + Бога и (Син., Елизав., Победоносцев).

¹⁰⁹ Кол. 1, 12–20.

Из Послания к Евреям

(175) «Бог, многократно и многообразно говоривший издревле отцам в пророках, в последние дни сии говорил нам в Сыне, Которого поставил наследником всего, чрез Которого и веки сотворил»¹¹⁰. Мы уверовали, что Господом по природе вместе с Богом Отцом является Его Единородное Слово, наследником же Он ставится тогда, когда стал плотью. Ведь к Нему, как ради нас явившемуся человеком, как мы, сказано: «Проси у Меня и дам Тебе народы в наследие Твое и концы земли во владение Твое»¹¹¹. Однако через Него, наследника Бога по причине человеческого, сотворены, говорит он, и самые века, поскольку это обстоятельство возводит к старейшинству Слова. Стало быть, один есть Христос и Сын, Бог и вместе человек.

(176) «Сей, будучи сияние славы и очертание¹¹² ипостаси Его и держа все словом силы Своей, совершив¹¹³ очищение грехов¹¹⁴, воссел одесную престола величия на высоте, будучи столько превосходнее Ангелов, сколько славнейшее пред ними наследовал имя»¹¹⁵. Каким образом о сиянии славы, об очертании ипостаси Бога Отца, то есть Единородном от Него по природе Сыне, говорится, что Он, совершив очищение грехов наших, очевидно, что Своею Кровию, воссел одесную Отца и стал превосходнее Ангелов, хотя по природе и превосходством Божества Он все одолевает? Следовательно, даже став человеком, как Бог Он превосходил невидимое творение, Тот же Самый, будучи сиянием и очертанием [славы Божией]¹¹⁶,

¹¹⁰ Евр. 1, 1–2.

¹¹¹ Пс. 2, 8 (Юнгеров). Отрывок трактата, начиная с этого стиха до главы 178, представлен у Тимофея Элура (Ter-Mekerttschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 308–309).

¹¹² χαρακτήρ. Ср.: «образ» (Син., Елизав., Победоносцев), «отпечаток» (еп. Кассиан).

¹¹³ + Собою (RP, Син., Елизав., Победоносцев).

¹¹⁴ + наших (RP, Син., Елизав., Победоносцев).

¹¹⁵ Евр. 1, 3–4.

¹¹⁶ Отсутствует в греческих рукописях, восстановлено издателем по трактату Тимофея Элура.

совершившим очищение наших грехов собственной Кровию. Стало быть, Христос, Сын и Господь — один.

(177) *«Ибо и освящающий, — говорит апостол, — и освящаемые, все — от Единого; поэтому Он не стыдится называть их братьями, говоря: возведу имя Твое братьям Моим, посреди церкви воспою Тебя»*¹¹⁷. Святое по природе не освящается, потому что не имеет нужды в освящении, а вот что стало святым по причастности к другому, освящать других не может. Поэтому нужно исследовать, каким образом Тот же Самый освящает и освящается. Так вот, Он освящает как Бог, обладая способностью освящать как свойством Его собственной природы, освящается же Он вместе с нами вследствие человеческого. Стало быть, Христос, Сын и Господь — один, освящающий Божески и освящаемый вместе с нами по-человечески¹¹⁸.

(178) *«Главное же в том, о чем говорим, есть то: мы имеем такого Первосвященника, Который воссел одесную престола величия на небесах и (есть) священнодействователь святилища и скинии истинной, которую воздвиг Господь, а не человек»*¹¹⁹. Если всякий священник, как говорит [сам]¹²⁰ блаженный Павел, принимается *«для приношения даров и жертв»*¹²¹, то призываемые к священству совершают служение не себе, но Богу, Которому все творение обязано воздавать почитание. А священнодействующий Богу не будет располагаться на равной степени с Богом, как и не станет носителем славы, подобающей Богу, и только Ему. Как тогда Христос, став нашим Первосвященни-

¹¹⁷ Евр. 2, 11–12.

¹¹⁸ Толкование вошло в «Кириллов сборник» (Florilegium Cyrillianum 163 (R. Hespel. Louvain, 1955. P. 180)). Видимо, и здесь, по мысли составителей, упоминание о том, что Слово свято и освящает по своей природе, подразумевает, что плоть, лишенная этих свойств, имеет иную природу.

¹¹⁹ Евр. 8, 1–2.

¹²⁰ Восстановлено издателем по трактату Тимофея Элура.

¹²¹ Евр. 8, 3.

ком, сидит одесную Бога, имеет престол величия на небесах и является священнодействователем святилища и скинии высшей и истинной, Себе Самому и Отцу принося служение всех? Стало быть, один есть Христос и Сын, Который хотя Божески восседает на престоле собственного Божества, но домостроительственно, по причине человеческого, провозглашен также священником и священнодействователем.

(179) *«Посему и мы, имея вокруг себя такое облако свидетелей, свергнем с себя всякое бремя и запинаящий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление, и воссел одесную престола Божия»*¹²². Если Христос — обычный человек, а не Бог истинный во плоти, ставший таким, как мы, то что это за радость, которая, как говорит апостол, предлежала Ему? Или как Он воссел одесную престола Божия? Однако же поистине предлежала Ему радость, ведь высочайшая природа пребывает в непрестанном веселье, но Он претерпел крест, сделав собственным тело, способное быть распятым, и Сам, будучи распят, сел одесную Бога и Отца. Стало быть, Господь Иисус Христос — один, распятый по-человечески и восседающий Божески с Отцом¹²³.

О том, что один есть Сын и Господь

(180)¹²⁴ *«Все предано Мне Отцом Моим, и никто не знает Сына, кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына, и кому Сын хочет открыть»*¹²⁵. Если никто не знает Сына, кроме одного только

¹²² Евр. 12, 1–2.

¹²³ Фрагмент толкования, начиная со слов: «но Он претерпел крест», имеется у Тимофея Элура (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 313–314).

¹²⁴ Главы 180–189 также представлены у Тимофея Элура (Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 296–300).

¹²⁵ Мф. 11, 27.

Отца, то почему отвергают некоторые свидетельство Отца? Ведь Он показал собственного Сына на Иордане, говоря: «*Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение*»¹²⁶. Однако указал Он на собственное Слово не бестелесное, но соединенное с плотью и не сказал, что «в Сем есть» Мой Сын, но: «*Сей есть*», Который с плотью. Стало быть, и Господь, и Сын — один.

(181) «*Был Свет истинный, Который просвещает всякого человека, приходящего в мир. В мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал. Пришел к своим, и свои Его не приняли*»¹²⁷. Достаточно порассуждав о Божестве и сказав, что Светом истинным просвещается всякий человек приходящий в мир и даже сам мир сотворен, евангелист говорит, что Тот пришел к своим. Единородный, сделавшись человеком, пришел словно бы к своим, притом прежде прочих к тем, что от рода Израиля. Поэтому если Он — Свет истинный, через Которого всё и Он же — пришедший с плотью к своим, разве не является необходимым исповедовать одного Христа и Сына?

(182) «*И Слово стало плотью, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу как Единородного от Отца*»¹²⁸. Если Слово стало плотью, то есть так же, как мы, приобщилось крови и плоти¹²⁹, и восприняло семья Авраамово, чтобы во всем уподобиться братьям¹³⁰, то разве можно сомневаться, что Оно осталось Словом, даже став плотью? Ведь неизменна природа Слова. И если Оно провозглашено нашим братом, то как Оно имеет славу Единородного? Следовательно, хотя Он и стал плотью, Он ничуть не менее есть Бог, и Он — Единородный как Бог, и Первородный вследствие человеческого креста.

¹²⁶ Мф. 3, 17.

¹²⁷ Ин. 1, 9—11.

¹²⁸ Ин. 1, 14.

¹²⁹ Ср. Евр. 2, 14.

¹³⁰ Ср. Евр. 2, 16—17.

(183) *«Иоанн свидетельствует о Нем и, восклицая, говорит: Сей был Тот, о Котором я сказал, что Идущий за мною стал впереди меня, потому что был прежде меня. И от полноты Его все мы приняли»*¹³¹. Иоанн говорит о Христе, что «идущий за мной», то есть являющийся после меня, о Котором он, очевидно, возвещал, «прежде» него «был», то есть первенствовал по славе, ведь Он и по бытию был первым как Бог. Почему тогда Тот, Кто за ним — прежде него по времени? Потому что Слово было Богом и стало плотью, имея первенство в силу того, что Оно есть Слово, но оказываясь вторым по плоти. Если же и все святые стали причастны Его полноте, а полно одно лишь Божество, как говорится гласом Исаии¹³², тогда только Ему может подобать то, чтобы от собственной полноты делать других Своими причастниками, а совершил это Христос. Стало быть, один есть Сын и Господь, Слово от Бога, ставшее плотью, Тот же Самый — Бог и вместе человек. [То же самое]¹³³ значение может иметь и следующее изречение: *«Сей есть, о Котором я сказал: за мною идет Муж, Который стал впереди меня, потому что Он был прежде меня»*¹³⁴. Ведь вот, называя Его Мужем, притом идущим за ним, Иоанн говорит, что Тот есть первый как Бог, ибо «в начале было Слово, и Слово было Бог»¹³⁵.

(184) *«И свидетельствовал Иоанн, говоря: я видел Духа, сходящего с неба, как голубя, и пребывающего на Нем. Я не знал Его; но Пославший меня крестить в воде сказал мне: на Кого увидишь Духа сходящего и пребывающего на Нем, Тот есть крестящийся Духом Святым. И я видел и засвидетельствовал, что Сей есть Сын Божий»*¹³⁶. Смотри, как ясно и очевидно здесь, что Господь наш Иисус Христос хотя по-человечески принимает Духа по причине домостроительства с плотью, —

¹³¹ Ин. 1, 15–16.

¹³² Ср. Ис. 6, 3.

¹³³ Отсутствует в греческих рукописях, восстановлено издателем по трактату Тимофея Элура.

¹³⁴ Ин. 1, 30.

¹³⁵ Ин. 1, 1.

¹³⁶ Ин. 1, 32–34.

ибо, будучи богатым, Он обнищал ради нас¹³⁷, — но Божески крестит Духом Святым. Ведь Кому может приличествовать способность сообщать благодать Духа, кроме как Тому, Кто по природе и истинно — Бог? Стало быть, Христос и Сын — один, и это засвидетельствует Креститель, говоря: *«И я видел и засвидетельствовал, что Сей есть Сын Божий»*¹³⁸. А Кто этот «Сей»? Тот, Кого он видел по-человечески принимающим Духа, но знает, что Он Божески крестит Духом Святым.

(185) *«Если Я сказал вам о земном, и вы не верите, — как поверите, если буду говорить вам о небесном? Никто не восходил на небо, как только сшедший с небес Сын Человеческий, сущий на небесах»*¹³⁹. Как Сын Человеческий сошел с неба, если святая плоть рождена от жены? Однако тело было собственным для сошедшего с неба Слова, Которое и стало Сыном Человеческим. Стало быть, Христос и Сын — один; так свойственное плоти стало принадлежать Слову, а свойственное Слову — плоти, кроме одного только греха¹⁴⁰.

(186) *«И как Моисей вознес змию в пустыне, так должно вознесену быть Сыну Человеческому, дабы всякий, верующий в Него»*¹⁴¹ *имел жизнь вечную»*¹⁴². Змеи жалили израильтян в пустыне, и тогда Бог всех приказал Моисею воздвигнуть медного змея. И будет, сказал Он, если ужалит змей человека, он взглянет на змея и будет жив¹⁴³. Но что

¹³⁷ 2 Кор. 8, 9.

¹³⁸ Ин. 1, 34.

¹³⁹ Ин. 3, 12–13.

¹⁴⁰ Эта глава, начиная со слов: «Никто не восходил на небо», составила очередную главу «Кириллова сборника» (Florilegium Cyrillianum 164 (R. Hespel. Louvain, 1955. P. 180)), где в конце прибавлено: «через невыразимое единение». Надо думать, внимание составителей дифизитского флорилегия в этом отрывке привлекло отчетливое различие свойств (*ἴδια*) Бога Слова и воспринятой Им плоти при взаимобмене природных свойств. Это последний фрагмент настоящего трактата, вошедший в «Кириллов сборник».

¹⁴¹ + не погиб, но (RP, Син., Елизав., Победоносцев).

¹⁴² Ин. 3, 14.

¹⁴³ Числ. 21, 6–8.

означает эта загадка? Почему же взирающий на змея спасается? Так вот, Единородное Слово Божие, будучи жизнью по природе, оказалось в нашем подобии, то есть стало человеком, а человек — лукав, и он — как бы змей. Однако хотя Оно и стало таким, как мы, но если кто взглянет на Него, то побеждает смерть. Что же означает взирать на Него, как не то, конечно же, чтобы в точности понимать относящееся к Нему таинство? Ведь тогда увидят, что Он — в подобии лукавых, то есть людей, но как Бог Он животворит и уничтожает укусы мысленных змей¹⁴⁴. Стало быть, Господь и Сын — один, Тот же Самый и животворящий как Бог и в облике лукавых по причине домостроительства.

(187) Дети, держа «пальмовые ветви, вышли навстречу Ему», — говорит евангелист, — «и восклицали: осанна! благословен грядущий во имя Господне и Царь Израилев!»¹⁴⁵ Так в каком смысле Священное Писание говорит, что Он прибудет во имя Господне? Ведь если как человек обособленно от Святой Девы, а Слово Божие при этом не соединилось с Ним по ипостаси, то имя господства будет общим для Него, как и для нас, и нет ничего великого у Христа. Но если прежде было возведено, что Он придет как воистину Господь, что и есть на самом деле, а пришел Единородный в мир сей не отдельно от плоти, то, стало быть, один есть по природе и истинно Господь, Христос и Сын.

(188) «И за них Я освящаю¹⁴⁶ Себя, чтобы и они были освящены истиною»¹⁴⁷. Христос освящает Себя. Делает ли Он это как человек

¹⁴⁴ Святитель повторяет здесь толкование этого места книги Чисел, которое он уже давал в своих ранних творениях: более подробно в «Глафирах» (*Cyrillus Alexandrinus. Glaphura in Pentateuchum* (СРГ 5201). In Numeros // РГ 69, 640СD. Рус. пер.: Кирилл Александрийский, свт. 2002. С. 403–404) и более сжато в «Толковании на Евангелие от Иоанна» (*Idem. Commentarii in Iohannem 2, 1* (Ph. E. Pusey. Oxford, 1872 (Br., 1965). Vol. 1. P. 225–226. Рус. пер.: Там же. С. 597–598).

¹⁴⁵ Ин. 12, 13.

¹⁴⁶ ἁγιάζω. Ср.: «посвящаю» (Син., еп. Кассиан).

¹⁴⁷ Ин. 17, 19.

или, лучше сказать, потому что Он есть Бог по природе, имея Духа Святого как Своего собственного? Последнее истинно. Итак, в то время как никто из людей себя не освящает, Христос освящает Себя. Стало быть, Сын и Господь — один, освящаемый по-человечески, но Божески освящающий Свой храм¹⁴⁸ собственным Духом.

(189) «Много сотворил Иисус пред учениками Своими и других чудес, о которых не писано в книге сей. Сие же написано, дабы вы уверовали, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и, веруя, имели жизнь во имя Его»¹⁴⁹. Рожденный от Святой Девы Еммануил гласом ангела наименован Иисусом¹⁵⁰. Поэтому если Он Сам, а не другой есть Сын Божий и верующий имеет вечную жизнь во имя Его, то разве не обезумели те, которые разделяют и говорят, что есть один Сын и другой, Слово от Бога и Тот, Кто от Святой Девы? Ведь в этом месте показывается, притом весьма ясно, что евангелист знает и проповедует одного и только из обоих Иисуса Христа, то есть Слово от Бога Отца, приобщившееся, подобно нам, крови и плоти, как написано¹⁵¹.

¹⁴⁸ Во всех греческих рукописях здесь стоит слово «храм» (*ναός*). Издатель исправляет это чтение на «народ» (*λαός*) по трактату Тимофея Элура. Однако свт. Кирилл неоднократно говорит о том, что Христос как Бог освящает Свой собственный храм, т. е. воспринятую Словом плоть, например в «Толковании на Евангелие от Иоанна», в том числе непосредственно толкуя это же евангельское место (*Cyryllus Alexandrinus. Commentarii in Iohannem 4, 5; 11, 10; 11, 11* (Ph. E. Pusey. Oxford, 1872 (Br., '1965). Vol. 1. P. 600. Vol. 2. P. 726, 735. Рус. пер.: Кирилл Александрийский, свт. 2002. С. 91, 749, 755). Напротив, выражение: «Христос освящает Свой народ» — нехарактерно для святителя и не соответствует контексту, где говорится именно об освящении Христа по человечеству, поэтому отклоняем правку Э. Шварца и даем перевод по варианту греческих рукописей.

¹⁴⁹ Ин. 20, 30–31.

¹⁵⁰ Мф. 1, 21; Лк. 1, 31; Лк. 2, 21.

¹⁵¹ Ср. Евр. 2, 14.

Из Евангелия от Луки

(190) «Когда же они были там, наступило время родить Ей; и родила Сына своего Первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли, потому что не было им места в гостинице»¹⁵². Святая Дева родила Еммануила одним и единственным Сыном, тогда почему евангелист говорит: «Сына своего Первенца»? Ведь не было других после Него, и Она осталась Девой. Следовательно, боговдохновенным Писанием обозначается, что Первенцем наименовано Единородное Слово Божие. Ведь Он приобщился крови и плоти, и так же, как мы, стал причастен им¹⁵³; так Он стал первородным «*между многими братьями*»¹⁵⁴, но только как Бог Он принимает поклонение и от нас самих, и от высших духов¹⁵⁵.

(191) «И Матерь Его, — говорит евангелист, — сказала Ему: Чадо! что Ты сделал с нами? Вот, отец Твой и Я с великою скорбью искали Тебя. Он сказал им: зачем было вам искать Меня? или вы не знали, что Мне должно быть в том, что принадлежит Отцу Моему?»¹⁵⁶ Обрати же внимание, что Своим собственным Отцом Он называет Отца, сущего на небесах. Однако если уж Он был человеком самим по себе и именно так мыслится подобным нам, то разве не следовало Ему сказать: «или вы не знали, что Мне должно быть в том, что принадлежит Отцу» всех? Однако Он делает Его Своим собственным, ведь только Он Божески рожден от Него по природе. И Он же, даже став человеком, имеет Бога Отцом собственным и природным.

(192) «Когда Иисус был в одном городе, пришел человек весь в проказе и, увидев Иисуса, пал ниц, умоляя Его и говоря: Господи! если хочешь, можешь меня очистить. Он простер руку, прикоснулся к нему и сказал: хочу, очистись. И тотчас проказа сошла

¹⁵² Лк. 2, 6–7.

¹⁵³ Ср. Евр. 2, 14.

¹⁵⁴ Рим. 8, 29.

¹⁵⁵ Ср. Евр. 1, 6.

¹⁵⁶ Лк. 2, 48–49.

с него»¹⁵⁷. В этом месте ты изумишься тому, что Христос действует Божески и вместе телесно, ведь Божественное (действие) — хотеть, а человеческое — простирать руку. Итак, один из обоих Сын. Ибо хотя и стало плотью Слово, однако Оно действует как Бог вместе с собственной плотью, поскольку через Него она имеет (чудотворную) силу.

(193) *«Он же сказал им: как говорят, что Христос есть Сын Давидов, а сам Давид говорит в книге псалмов: сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих? Итак, Давид Господом называет Его; как же Он Сын ему?»*¹⁵⁸ Слышишь, как здесь Сам Христос старается показать, что хотя Слово и родилось по плоти от семени Давида, однако же и так Он есть Господь, Сын и Бог по природе? Ведь если уж, говорит Он, Христос — Сын Давидов, почему Давид именует Его Господом? Однако Он здесь и рождения по плоти от семени Давида не отрицает, и не отказывается, конечно, от того, что Сам Он — Господь по природе, но говорит, что Ему присуще то и другое, хотя и желает показать Себя одним из обоих. Стало быть, один — Христос и истинно Сын.

О ВЕРЕ ВО ХРИСТА КАК В БОГА

Из Послания к Римлянам

(194) *«Через Которого мы получили благодать и апостольство, чтобы во имя Его покорять вере все народы, между которыми находитесь и вы, призванные Иисусом Христом»*¹⁵⁹. Язычники призваны через веру, и Христос был Тот, Кого проповедовали у них святые апостолы, совершалась же тайноводцами вера не как в человека, но как в Бога. Ведь мы вовсе не говорим, будто язычники были призваны от заблуждения к заблуждению, приняв веру во Христа; напротив,

¹⁵⁷ Лк. 5, 12–13.

¹⁵⁸ Лк. 20, 41–44.

¹⁵⁹ Рим. 1, 5–6.

оставив лжеименных богов, они наконец обратились к Богу живому. Поэтому если тайноводцы говорят, что они получили апостольство для покорения вере ради имени Христа, то каким образом Он не Бог, если вера в Него — как в Бога?

(195) «Свидетель мне Бог, Которому служу духом моим в благовествовании Сына Его, что непрестанно воспоминаю о вас, всегда прося в молитвах моих»¹⁶⁰. Служащие Богу служат Христу не как другому, помимо Него, богу, но «Его», говорит он, и «благовествование». Ведь Он проповедуется миру как Бог, хотя Отец является Богом по природе и Он владычествует над всем. Стало быть, Богом является Христос, через Которого и в Котором и Сам Отец возвещается как Бог и принимает от всех служение.

(196) «Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа, через Которого верою и получили мы доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божией»¹⁶¹. Мы оправдываемся как верующие в Бога; если же вера — во Христа Иисуса и через Него «получили мы доступ», ибо сочетались с Богом Отцом в силу того, что нас как бы воскресил с Собою Христос, то каким образом Он не Бог, хотя и «родился от семени Давидова по плоти»¹⁶², по Писаниям?

(197) «Как написано, — говорит апостол, — вот, полагаю в Сионе камень преткновения и камень соблазна; но всякий, верующий в Него, не постыдится»¹⁶³. Праведный Симеон, когда взял на руки Божественного младенца, сказал Богу: «Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов»¹⁶⁴ и прочее,

¹⁶⁰ Рим. 1, 9–10.

¹⁶¹ Рим. 5, 1–2.

¹⁶² Рим. 1, 3.

¹⁶³ Рим. 9, 33. Ср. Ис. 28, 16.

¹⁶⁴ Лк. 2, 29–32.

прибавив к этому: «*Се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий*»¹⁶⁵. Стало быть, Он есть камень преткновения и камень соблазна, и хотя некоторые, претываясь об Него из-за непослушания, были сокрушены, но принявшие веру в Него избегают посрамления. Так уверовали ли мы в Него как в человека или как в Бога? Очевидно, как в Бога. Стало быть, Христос — Бог, ведь о Нем сказал только что упомянутые нами изречения праведный Симеон.

(198) Об иудеях апостол говорит: «*Ибо, не разумея праведности Божией и усиливаясь поставить собственную*¹⁶⁶, *они не покорились праведности Божией, потому что конец закона — Христос, к праведности всякого верующего*»¹⁶⁷. Если Христос — конец закона и Сам Он является оправданием, оправдывая через веру в Него, а способность оправдывать как свойство может быть приписана одному только Богу, то каким образом Христос не Бог?

(199) «*А праведность от веры так говорит: не говори в сердце твоём: кто взойдет на небо?*² *то есть Христа свести. Или: кто сойдет в бездну?*² *то есть Христа из мертвых возвести. Но что говорит?*¹⁶⁸ *Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоём, то есть слово веры, которое проповедуем. Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению. Ибо Писание говорит: всякий, верующий в Него, не постыдится*»¹⁶⁹. Если совершенный предел нашей веры и сила исповедания сводятся к лицу Христа и, исповедуя Его смерть и воскресение, мы оправдываемся,

¹⁶⁵ Лк. 2, 34.

¹⁶⁶ + праведность (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

¹⁶⁷ Рим. 10, 3–4.

¹⁶⁸ + Писание (Син., Елизав., Победоносцев). Добавлено по смыслу, в греческом тексте (NA, RP) отсутствует.

¹⁶⁹ Рим. 10, 6–11.

как уверовавшие в Бога, то кто дерзнет утверждать, что Он не есть Бог, коль скоро исповедание веры в Него есть глава, дверь и путь спасения всех? Ведь через Него и в Нем и Сам Отец познается нами.

(200) *«Могущему же утвердить вас, по благовествованию моему и проповеди Иисуса Христа, по откровению тайны, о которой от вечных времен было умолчано, но которая ныне явлена и через писания пророческие, по повелению вечного Бога, возведена всем народам для покорения их вере, Единому Премудрому¹⁷⁰, через Иисуса Христа, слава во веки. Аминь»¹⁷¹*. Вот же он ясно говорит, что благовествование и проповедь — Иисуса Христа и что хотя тайна о Нем была сокрыта и умолчана от вечных времен, но ныне она открыта для покорения вере. Ведь язычники обратились ко Христу, отвергнув лжеименное служение и познав Его как Бога по природе и истинно. И если через Иисуса Христа ясным образом познан был Бог, то разве не велика тайна Христова? Если же Он мыслится просто человеком, таким как мы, а вовсе не вочеловечившимся Богом, то уже не является премудрым таинство.

(201) *«Разумею то, что Иисус Христос сделался служителем для обрезанных — ради истины Божией, чтобы исполнить обещанное отцам, а для язычников — из милости, чтобы славили Бога»¹⁷²*. Ведь написано, что *«поверил Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность»¹⁷³*. И ему было сказано: *«Благословятся в тебе все*

¹⁷⁰ + Богу (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

¹⁷¹ Рим. 14, 24–26. В критических изданиях (NA, еп. Кассиан) эти слова помещаются в конце Послания к Римлянам (Рим. 16, 25–27), поэтому такая ссылка дана и в издании Э. Шварца. Но поскольку свт. Кирилл помещает эту цитату раньше Рим. 15, 8, постольку очевидно, что в его новозаветном тексте эти стихи располагались там же, где и в традиционном тексте Послания (RP, Син., Елизав). В переводе Победоносцева слова этих стихов даны здесь же, но с изменением порядка стихов.

¹⁷² Рим. 15, 8–9.

¹⁷³ Рим. 4, 3.

племена земные»¹⁷⁴. Что и делает ясным для нас Павел, говоря: «Ибо не законом даровано Аврааму¹⁷⁵ обетование — быть наследником мира, но праведностью веры»¹⁷⁶. И еще: «Итак, верующие благословляются с верным Авраамом»¹⁷⁷. Следовательно, коль скоро обетования даются от Бога отцам по вере, но Христос сделался служителем, то есть посредником, чтобы исполнить данные от Бога отцам обетования, то есть оправдание через веру, стал же Он посредником, заботясь о вере не другому, но Себе Самому, а через Себя — Отцу, тогда Он есть Бог по природе. Ведь блаженный Авраам был оправдан, уверовав в Бога, но так и язычники могут быть оправданы в нем, последовав стопам его и веруя в Бога, то есть во Христа.

Из Первого послания к Коринфянам

(202) «И такими были некоторые из вас; но омылись, но освятились, но оправдались именем Господа нашего Иисуса Христа и Духом Бога нашего»¹⁷⁸. Если мы оправдываемся во имя Христа, верую почитая Его как Бога и принимая Дух Его, то каким образом Христос — не Бог?

Из Второго послания к Коринфянам

(203) «Ибо если бы кто, придя, начал проповедовать другого Иисуса, которого мы не проповедовали, или если бы вы получили иного Духа, которого не получили, или иное благовестие, которого не принимали, то вы были бы очень снисходительны (к тому)»¹⁷⁹. Прежде времен вочеловечения не обретается никто, наименовавший Слово от Бога Иису-

¹⁷⁴ Быт. 12, 3.

¹⁷⁵ Опущены слова: «или семени его».

¹⁷⁶ Рим. 4, 13.

¹⁷⁷ Гал. 3, 9.

¹⁷⁸ 1 Кор. 6, 11.

¹⁷⁹ 2 Кор. 11, 4.

сом или Христом, кроме как по предведению, что Оно будет наименовано так в свое время, когда Оно и стало плотью. Поэтому имя «Иисус» для Него новое, появившееся, когда Он стало человеком. Однако если Он проповедуется как Бог, будучи при этом одним, — ведь нет, кроме Него, другого, которого могут проповедать, — то это было бы благом, и тогда мы служим Богу. Если же у Него есть только ограниченность человечества и Он почтен простым единением лиц, то пустым стало слово нашей веры, приводя нас к человеку, а не к Богу. Но последнее нечестиво. Стало быть, Христос — Бог и Сын, поскольку Слово Божие стало плотью.

Из Послания к Галатам

(204) *«Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию, которое (впрочем) не иное, а только есть люди, смущающие вас и желающие превратить благовествование Христово. Но если бы даже мы или ангел с неба стал благовествовать вам не то, что мы благовествовали вам, да будет анафема»*¹⁸⁰. Если есть одно благовествование, которое возведено всей поднебесной через святых тайноводцев, а это есть вера во Христа, то как Он может быть не истинным Богом, если необходимо исповедовать, что мы призваны от древнего заблуждения к познанию Того, Кто есть Бог по природе? Но блаженный Павел настолько дерзновенен, что анафематствует даже ангелов, если они станут исказить благовествование Христово.

(205) *«Когда же Бог, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, — я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне апостолам»*¹⁸¹. Тому, кто сразу обрел от Бога введение в таинство и откровение, не было нужды в наставлении

¹⁸⁰ Гал. 1, 6–8.

¹⁸¹ Гал. 1, 15–17.

от людей. Вот только спросим следующее: Кого Отец открыл блаженному Павлу или Кого приказал благовествовать язычникам? Неужели Бога Слово и Единородного Сына, не соединившегося с плотью и не ставшего человеком по домостроительству? Но разве может это быть правдой? Ведь Того же Самого он провозглашал и Богом и вместе человеком, говоря притом об одном Сыне и Господе Иисусе Христе.

(206) *«Однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона»*¹⁸². Если вера в Бога имеет наградой оправдание, — ведь так были оправданы жившие прежде нас, ибо написано: *«Поверил Авраам Богу, и вменилась ему в праведность»*¹⁸³ вера, — то каким образом Еммануил не Бог, коль скоро истинно, что веруя в Него, мы оправдываемся?

Из Послания к Ефессянам

(207) *«В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, запечатлены обетованным Духом»*¹⁸⁴, *Который есть залог наследия нашего, для искупления удела Его, в похвалу славы Его»*¹⁸⁵. В предложенных мыслях можно усмотреть сразу многое, позволяющее научиться тому, что Христос — истинный Бог, и что вера в Него воздается всеми не просто как в одного из таких, как мы, но как в одного Господа, Сына и Бога. Ведь, во-первых, Он есть благовествование спасения, в Него и вера, очевидно, как в Бога, но следует и награда за веру, то есть обетованный Дух, Который есть залог наследия нашего. Ибо мы искуплены в похвалу славы Христа, потому что Он спас нас не как обычный человек, но как Бог, бывший ради нас во плоти. Ведь так мы будем существовать в похвалу славы Его.

¹⁸² Гал. 2, 16.

¹⁸³ Рим. 4, 3.

¹⁸⁴ + Святым (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

¹⁸⁵ Еф. 1, 13–14.

(208) *«Для сего-то я, Павел, (сделался) узником Иисуса Христа за вас язычников. Как вы слышали о домостроительстве благодати Божией, данной мне для вас, потому что мне через откровение возведена тайна, о чем я и выше писал кратко, то вы, читая, можете усмотреть мое разумение тайны Христовой»*¹⁸⁶. Какая нужда в разумении и откровении от Бога для познания тайны Христовой, если Он — человек обособленно и полностью отделен от Бога Слова, будучи почтен простым единением лиц? Что Он имеет сокровенного, и что вообще трудного в том, чтобы о человеке, одном из таких, как мы, помыслить, что он человек? Но глубока и велика тайна, если говорить, что Слово, будучи Богом, стало таким, как мы. Поэтому если те, кто глубоки в разумении и обладают Божественным откровением, передали нам тайну Христову как тайну Божественную и если вера в Него, очевидно, как в Бога, то каким образом Он может не быть Богом?

(209) И другое сходное с этим место, имеющее то же значение: *«Мне, наименьшему из всех святых, дана благодать сия — благовествовать язычникам неисследимое богатство Христово и открыть»*¹⁸⁷, *в чем состоит домостроительство тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге, создавшем все»*¹⁸⁸.

(210) *«Мужья, — говорит апостол, — любите своих жен, как и Христос возлюбил Церковь и предал Себя за нее, чтобы освятить ее, очистив банею водною посредством слова»*¹⁸⁹. Какое же это слово, посредством которого мы очистились, омыв *«тело водою чистою»*¹⁹⁰, как не то, конечно же, о котором божественный Павел говорит, что *«это есть слово веры, которое проповедуем. Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем*

¹⁸⁶ Еф. 3, 1–4.

¹⁸⁷ + всем (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

¹⁸⁸ Еф. 3, 8–9.

¹⁸⁹ Еф. 5, 25–26.

¹⁹⁰ Евр. 10, 22.

твоим верить, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению»¹⁹¹. Следовательно, если мы, исповедуя Христа, спасаемся в вере, то каким образом не истинный Бог Тот, слово веры в Которого если бывает, то мы очищены и освящены?

Из Послания к Филиппийцам

(211) «Но что до того — говорит апостол, — как бы ни проповедали Христа, притворно или искренно»¹⁹². Так неужели как человек, почтенный благодатью, Он проповедуется миру? Впрочем, мир познал Христа как Бога, почтив Его верою. Тогда каким образом не Бог Тот, Кто возвещается миру во славе Божества?

(212) «Подвизаясь, — говорит апостол, — за веру Евангельскую, и не страшитесь ни в чем противников: это для них есть предзнаменование гибели, а для вас — спасения. И сие от Бога, потому что вам дано ради Христа не только верить в Него, но и страдать за Него»¹⁹³. Если веру во Христа мы получаем от Бога в качестве благодати, и из-за этого мы вовсе не заблудились, но познали по природе и истинно сущего Бога, то как можно усомниться в том, что Христос — Бог?

Из Послания к Тимофею

(213) «Верно и всякого принятия достойно слово, что Христос Иисус пришел в мир спасти грешников, из которых я первый. Но для того я и помилован, чтобы Иисус Христос во мне первом показал все долготерпение, в пример тем, которые будут верить в Него к жизни вечной»¹⁹⁴. Если Христос спасает грешников и оказывает долготерпение к согрешившим, принимая раскаяние их, и если вся вера

¹⁹¹ Рим. 10, 8–10.

¹⁹² Флп. 1, 18.

¹⁹³ Флп. 1, 28–29.

¹⁹⁴ 1 Тим. 1, 15–16.

наша обращена на Него, и через веру в Него мы стяжали жизнь вечную, то как Он может не быть Богом? Ведь только Богу естественно может подходить способность спасать мир или же тех, кто в мире, проявлять долготерпение к согрешающим и оживотворять посредством веры в Него.

(214) *«И беспрекословно — великая благочестия тайна: Он, Кто¹⁹⁵ явился во плоти, оправдал Себя в Духе, показал Себя ангелам, проповедан в народах, принят верою в мире, вознесся во славе»¹⁹⁶*. Кто этот явившийся во плоти? Или не ясно, что это непременно и всячески Слово Бога Отца? Ведь так благочестия тайна будет великой. Показал же Он Себя ангелам, восходя на небеса, проповедан в народах через святых апостолов, но принят верою и в мире, притом мы вовсе не говорим, будто это просто человек такой, как мы, но что это Бог во плоти, ставший таким, как мы. Но Он вознесся и во славе, чтобы услышать Бога Отца, говорящего: *«Сиди одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих»¹⁹⁷*.

Из Послания к Титу

(215) *«Слово это верно; и я желаю, чтобы ты подтверждал о сем, дабы уверовавшие в Бога старались быть прилежными к добрым делам»¹⁹⁸*. Так неужели верующие в Бога не во Христа уверовали? Впрочем, блаженный Иоанн ясно говорит о Нем: *«А тем, которые приняли*

¹⁹⁵ «Он, Кто» (ζς = NA, еп. Кассиан): «Бог» (Θεός = RP, Син., Елизав., Победоносцев). Хотя в этом месте все греческие рукописи дают чтение «Бог», Э. Шварц обоснованно восстанавливает обычное для свт. Кирилла чтение этого стиха, которое встречается, например, и в других книгах цикла «О правой вере». См.: *Cyrellus Alexandrinus. Oratio ad Theodosium imperatorem de recta fide 7 // ACO 1, 1, 1. P. 46 = Idem. De Incarnatione Unigeniti (G.-M. de Durand. P., 1964 (SC 97). P. 196)*. Рус. пер.: Юлаев 2006. С. 90; *Idem. Oratio ad Pulcheriam et Eudociam augustas de fide 26 // ACO 1, 1, 5. P. 43*. Несомненно, это намного лучше согласуется с нижеследующим толкованием.

¹⁹⁶ 1 Тим. 3, 16.

¹⁹⁷ Пс. 109, 1.

¹⁹⁸ Тит. 3, 8.

*Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими»*¹⁹⁹. Да и сам блаженный Павел пишет: «Однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться в Нем»²⁰⁰. Поэтому, когда в Бога веруют те, которые Христу преподносят веру, как Он может не быть истинным Богом?²⁰¹

О ТОМ, ЧТО ВЕРА — ВО ХРИСТА

Из Евангелия от Иоанна

(216) «А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими»²⁰². Одновременно он полагает два приличных Богу свойства, ибо не иначе постигается нами Христос. Впрочем, что в Него вера, предложенные слова сделают ясными, а именно: «верующим, — говорит апостол, — во имя Его». А веруем мы во имя Его, веруя при этом, что Он является не обычным человеком и одним из таких, как мы, но вочеловечившимся Богом. Не свойственно человеку и давать власть становиться чадами Божиими, но, напротив, это прилично Богу и выше творения. Поэтому, коль скоро в Него вера и Сам Он дает благодать усыновления, каким образом Христос — не Бог?

(217) «Так положил Иисус начало чудесам в Кане Галилейской и явил славу Свою; и уверовали в Него ученики Его»²⁰³. Итак, когда произошло чудо и Христос явил славу Свою, в каком смысле уверовали в Него блаженные ученики? Неужели как просто в святого человека?

¹⁹⁹ Ин. 1, 12.

²⁰⁰ в Нем: верою во Христа (НА, РР, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев). Гал. 2, 16.

²⁰¹ Эта глава представлена у Тимофея Элура (Ter-Mekerttschian, Ter-Minassiantz 1908. S. 314).

²⁰² Ин. 1, 12.

²⁰³ Ин. 2, 11.

Впрочем, они еще прежде чуда последовали за Ним, удивляясь Ему как святому, однако благодаря чуду они увидели, что Он имеет силу и власть выше человека. Следовательно, уверовали они в Него как в Бога. И следует знать, что многие из святых много совершили чудесного, и хотя они вызывали удивление, но никто не уверовал в них.

(218) Равное значение может заключаться и здесь: «*И когда Он был в Иерусалиме на празднике Пасхи, то многие, видя чудеса, которые Он творил, уверовали во имя Его*»²⁰⁴.

(219) «*Ибо не послал Бог Сына Своего в мир, чтобы судить мир, но чтобы мир спасен был чрез Него. Верующий в Него не судится, а неверующий уже осужден, потому что не уверовал во имя Единородного Сына Божия*»²⁰⁵. Если вера в Сына есть путь спасения, тогда как мы веруем в Него? Или как мы избежим приговора суда? Неужели мы приняли Его как человека и не приняли ничем иным, кроме этого? Тогда каким образом мы не будем служить человеку? Однако уверовали мы в Него как в Бога, ибо это истинно. Кто тогда дерзает утверждать, что не является Богом поистине Тот, вера в Кого оправдала поднебесную?

(220) «*Из этого отец узнал, что это был тот час, в который Он*²⁰⁶ *сказал ему: сын твой здоров, и уверовал в Него*²⁰⁷ *сам и весь дом его*»²⁰⁸. Христос воскресил из мертвых сына царедворца, сказав ему: «*Пойди, сын твой жив*»²⁰⁹, и затем тот уверовал со всем семейством.

²⁰⁴ Ин. 2, 23.

²⁰⁵ Ин. 3, 17–18.

²⁰⁶ Он: Иисус (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

²⁰⁷ в Него: — (NA, RP, Син., Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев).

²⁰⁸ Ин. 4, 53.

²⁰⁹ ζῆν. Ср.: «здоров» (Син.); «жив» (Елизав., еп. Кассиан, Победоносцев). Ин. 4, 50. В толковании святитель (допуская некоторую неточность) утверждает, что Господь воскресил сына царедворца из мертвых, поэтому уместнее здесь оставить буквальный перевод этого глагола вместо смыслового по синодальному тексту.

Так вот, благодаря столь великой и приличной Богу власти неужели как в человека уверовал в Него царедворец, или он познал, что Тот — Бог по природе и оживотворяет со властью, кого пожелает, притом только словом? Но очевидно, что он уверовал в Него как в Бога.

(221) *«Истинно, истинно говорю вам: слушающий слово Мое и верующий в Пославшего Меня имеет жизнь вечную»*²¹⁰. Бог Отец послал нам с небес собственного Сына, *«дабы всякий верующий в Него не погиб, но имел жизнь вечную»*²¹¹. Почему тогда здесь Он говорит, что верующий в Пославшего Его имеет жизнь вечную? В кого же, наконец, вера? Неужели как в двух богов, в Отца и в Него? Отнюдь нет; но как в одного истинного Бога. Поэтому если кто уверует во Христа, то он уверовал в Бога; и если кто уверует в Бога Отца, то он будет уверовавшим и в одного Господа Иисуса Христа.

(222) *«Иисус сказал им в ответ: вот дело Божие, чтобы вы веровали в Того, Кого Он послал»*²¹². Если мы исполняем угодное Богу, веруя во Христа, — ведь Его поистине послал Отец в мир, когда Тот стал человеком таким, как мы, — то каким образом Он может не быть истинным Богом? Ведь не могло бы быть делом Божиим то, чтобы веровать в человека.

(223) *«Иисус же возгласил и сказал: верующий в Меня не в Меня верует, но в Пославшего Меня. И видящий Меня видит Пославшего Меня»*²¹³. Далее Он к этому прибавляет: *«Я говорил не от Себя; но пославший Меня Отец, Он дал Мне заповедь, что сказать и что говорить»*²¹⁴. Итак, если Он по заповеди Отца, пусть даже говорит Он как человек, веру в Себя Он возводит к Пославшему Его; и если видящий Его видит Пославшего Его, то кто дерзнет утверждать, что Он не есть

²¹⁰ Ин. 5, 24.

²¹¹ Ин. 3, 16.

²¹² Ин. 6, 29.

²¹³ Ин. 12, 44–45.

²¹⁴ Ин. 12, 49.

Бог и Бог истинный? Сходно с этим и следующее место: «Веруйте в Бога и в Меня веруйте»²¹⁵.

Из Евангелия от Луки

(224) «Но Сын Человеческий, придя, найдет ли веру на земле?»²¹⁶ Когда Христос явится с неба, какую веру станет искать в нас? Ведь если Он желает, чтобы в Него веровали как в человека, такого как мы, то кто не уверовал в Него? Ибо иудеи обвиняли Его, говоря: «Почему Ты, будучи человек, делаешь Себя Богом?»²¹⁷ А эллины, слыша о кресте и смерти, полагают, будто речь идет об обычном человеке и об одном из таких, как мы. Какую же тогда веру Он будет искать, как не ту, очевидно, что провозглашена через богопроповедников, которые были даже «очевидцами и служителями Слова?»²¹⁸ Однако Иоанн сказал: «Слово стало плотью»²¹⁹, а стало Оно плотью вместе с тем, что осталось Богом. Следовательно, сия-то вера и взойдет с нас в свое время.

ИСТОЧНИКИ И ПЕРЕВОДЫ

Кирилл Александрийский, свт. 2002 — *Кирилл Александрийский, свт.* Творения. М., 2002. Кн. 2–3. [*Kirill Aleksandriiskii, sviatitel'.* Tvoreniya (Works). Moscow, 2002. Kniga 2–3.]

Феодор (Юлаев), иером. 2017а — *Кирилл Александрийский, свт.* О правой вере к царевнам. Ч. 1 (главы 1–20) / Пер. с древнегреч. свящ. В. Дмитриева, ред. перевода, предисл. и примеч. иером. Феодора (Юлаева) // БВ. 2017. № 24–25. С. 435–467. [*Kirill Aleksandriiskii, sviatitel'.* O pravoj vere k tsarevnam. Chast' 1 (glavy 1–20) (On the right faith to queens. Part 1 (chapters 1–20)) / Perevod s drevnegrecheskogo

²¹⁵ Ин. 14, 1.

²¹⁶ Лк. 18, 8.

²¹⁷ Ин. 10, 33.

²¹⁸ Лк. 1, 2.

²¹⁹ Ин. 1, 14.

СВЯТИТЕЛЬ КИРИЛЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

- sviashchennika V. Dmitrieva, redaktsiia perevoda, predislovie i primechaniia ieromonakha Feodora (Yulaeva) // Bogoslovskii Vestnik (Theological Herald). 2017. № 24—25. P. 435—467.]
- Феодор (Юлаев), иером. 2017b — *Кирилл Александрийский, свт.* Толкование на Послание к Римлянам (из катен). Ч. 1 (Рим. 1, 3 — 8, 1) / Пер. с древнегреч., предисл. и примеч. иеромонаха Феодора (Юлаева) // Сборник трудов кафедры Библистики Московской духовной академии. № 4. М. — Сергиев Посад, 2017. С. 27—84. [*Kirill Aleksandriiskii, sviatitel'*. Tolkovanie na Poslanie k Rimlianam (iz katen). Chast 1 (Rim. 1, 3 — 8, 1) ((Exegesis of the Epistle of the Romans (from catenae)). Part 1 (Rom. 1, 3 — 8, 1)) / Perevod s drevnegrecheskogo, predislovie i primechaniia ieromonakha Feodora (Yulaeva) // Sbornik trudov kafedry Bibleistiki Moskovskoi dukhovnoi akademii (Collection of works of the Biblical Studies department of the Moscow Theological Academy). № 4. Moscow — Sergiev Posad, 2017. P. 27—84.]
- Феодор (Юлаев), иером. 2018 — *Кирилл Александрийский, свт.* О правой вере к царевнам. Ч. 2 (главы 21—132) (On the right faith to queens. Part 1 (chapters 21—132) / Пер. с древнегреч. свящ. В. Дмитриева, ред. перевода, предисл. и примеч. иером. Феодора (Юлаева) // БВ. 2018. № 28. С. 227—280. [*Kirill Aleksandriiskii, sviatitel'*. O pravoi vere k tsarevnam. Chast' 2 (glavy 21—132) / Perevod s drevnegrecheskogo sviashchennika V. Dmitrieva, redaktsiia perevoda, predislovie i primechaniia ieromonakha Feodora (Yulaeva) // Bogoslovskii Vestnik (Theological Herald). 2018. № 28. P. 227—280.]
- Юлаев 2006 — *Кирилл Александрийский, свт.* Диалог о вочеловечении Единородного / Пер. с древнегреч., вступ. статья и примеч. К. Б. Юлаева // БВ. 2006. № 5—6. С. 65—150. [*Kirill Aleksandriiskii, sviatitel'*. Dialog o vochelovechenii E dinorodnogo (Dialogue on the incarnation of the Only-begotten) / Perevod s drevnegrecheskogo, vstupil'naia stat'ia i primechaniia K. B. Yulaeva // Bogoslovskii Vestnik (Theological Herald). 2006. № 5—6. P. 65—150.]
- Ter-Mekertschian, Ter-Minassiantz 1908 — *Ter-Mekertschian K., Ter-Minassiantz E.* Timotheus Älurus, des Patriarchen von Alexandrien. Widerlegung der auf der Synode zu Chalcedon festgesetzten Lehre. Leipzig, 1908.

О ПРАВОЙ ВЕРЕ К ЦАРЕВНАМ

Abstract

St. Cyril of Alexandria. On the right faith to Queens. Part III (chapters 133–224) / Translated from Greek by priest Basil Dmitriev. Editing of the translation, foreword and notes by hieromonk Theodore (Yulaev)

This article ends the publication of the translation of the christological treatise of St. Cyril of Alexandria. A final section of its main part is presented, containing a commentary on selected places in the New Testament. The notes to the translation reflect the peculiarities of the biblical quotations of the saint, indicate the places cited in the later written monuments and show some aspects of the theological teaching of St. Cyril.

Keywords: St. Cyril of Alexandria, New Testament, patristic, patristic exegesis, polemical literature, christology, soteriology, Nestorianism.